

Bilancia pesapersona
Bathroom Scale
Pèse-personne
Personenwaage
Báscula

Slimmy 2000 Digital



ITALIANO**USO CORRETTO DEL PRODOTTO**

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, cioè come bilancia pesapersone. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Polti S.p.A. non può essere considerata responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri ed erronei.

AVVERTENZE

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni e conservare il manuale per ulteriori consultazioni.

Questo apparecchio è stato progettato per un'utilizzazione esclusivamente domestica. Non è destinato ad usi ospedalieri o in strutture medicali.

In caso di guasti o malfunzionamenti non tentare mai di smontare l'apparecchio, ma rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato Polti.

Nel caso di caduta accidentale dell'apparecchio è necessario farlo verificare ad un centro assistenza autorizzato.

Oltre alla batteria, non sono presenti parti che necessitino manutenzione.

Dopo l'uso pulire con un morbido panno umido. Non utilizzare prodotti chimici e non immergerlo in acqua.

La bilancia arrotonda sempre alla divisione più vicina. Se due successive pesate vi daranno due diverse letture il vostro peso è compreso fra le due misure.

Non tenere la bilancia in posizione verticale, quando non in uso, perché così si scaricheranno le batterie.

Evitare di sottoporre l'apparecchio a colpi o vibrazioni eccessive. Non lasciar cadere l'apparecchio sul pavimento.

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici.

Non lasciare l'apparecchio vicino a fonti di calore.

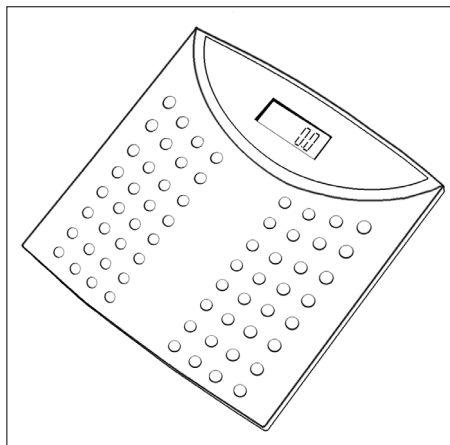
Smaltire sempre le batterie esauste negli appositi contenitori.

Caratteristiche

- Sensore di peso di grande precisione
- Portata 150 Kg (330lb/24st);
- Scansione ogni 100 g. (0.2lb);
- Display LCD 25 mm;
- Accensione automatica al tocco del piatto bilancia
- Azzeramento automatico
- Auto spegnimento
- Indicatore di sovraccarico
- Indicatore esaurimento batteria

PREPARAZIONE

Inserire 4 batterie alcalina 1,5V (LR6 AA o equivalente non inclusa) nell'apposito vano sul fondo della bilancia seguendo le indicazioni + e - riportate sull'apparecchio, facendo attenzione che rimanga posizionata correttamente.



Per un'accurata misurazione si raccomanda di porre la bilancia su di una superficie piana e stabile.

Utilizzare esclusivamente batterie che riportino la dicitura "Alcaline".

IL PRODOTTO VIENE FORNITO SENZA LE BATTERIE.**UTILIZZO**

Toccare col piede il piatto della bilancia per accenderla. Attendere quindi alcuni secondi fino a quando non appaia la seguente scritta:

OK 0,0

La bilancia è adesso pronta per la pesatura.

Salire e restare fermi sulla bilancia durante la pesatura, cercando di mantenersi centrati sul piatto di pesatura ed attendere mentre la bilancia calcola il vostro peso. Quando la bilancia calcolerà correttamente il vostro peso apparirà sul display la scritta OK e verrà visualizzato il peso corretto nel seguente formato:

68.3
(68 Kg + 300 g)

Attenzione: se proverete a salire sulla bilancia prima che il display riporti l'indicazione di "0" verrà visualizzata la seguente scritta:

Err

Se ciò dovesse accadere, basterà scendere dalla bilancia e ripetere l'accensione come sopra descritto.

Spegnimento automatico

Quando si scende dalla bilancia, questa provvederà a spegnersi automaticamente. Se non si dovessero porre pesi o persone sulla bilancia mentre questa indica lo "0" per alcuni secondi, questa si spegnerà automaticamente.

Indicatore di sovrappeso

Se la bilancia viene sovraccaricata (oltre i 150 kg), il display riporterà la scritta:

ERR**Indicatore esaurimento batteria**

Quando il livello di carica delle batterie è inadeguato per un corretto funzionamento, il display riporterà la scritta:

LO

Rimuovere allora la batterie e sostituirle con altre nuove. (Ricordarsi di utilizzare sempre batterie Alcaline di buona qualità ed accertarsi che non siano difettose prima di installarle).

MANUTENZIONE

Pulire il piatto della bilancia con un panno umido ma evitare assolutamente che dell'acqua possa entrare nella bilancia. Non utilizzare prodotti chimici od altri agenti detergenti.

Sostituire la batteria quando il display indica "LO"

Rimuovere la batteria se non si pensa di utilizzare l'apparecchio per un prolungato periodo di tempo.

Trattare la bilancia con cura. Si tratta di uno strumento di precisione. Non lasciarla cadere né saltarvi sopra.

ATTENZIONE:

- L'apparecchio è costruito secondo norme vigenti per il riciclaggio
- Si raccomanda di non gettare nei rifiuti domestici i materiali di imballaggio protettivi per il trasporto, ma consegnarli ai relativi centri di raccolta.
- Raccomandiamo di utilizzare solo ricambi originali Polti.

 **UFFICIO SERVIZIO CLIENTI**

Numero Verde
800-824148

Chiamando questo numero i nostri incaricati saranno a disposizione per rispondere alle Vostre domande e fornirVi tutte le indicazioni utili per sfruttare al meglio le qualità dei prodotti POLTI.

La POLTI S.p.A. declina tutte le responsabilità in caso di incidenti derivanti da un utilizzo di questo prodotto non conforme alle presenti istruzioni d'uso.

ESPAÑOL**USO CORRECTO DEL PRODUCTO**

Este aparato debe destinarse sólo al uso para el cual ha sido expresamente concebido, es decir como báscula para personas. Cualquier otra utilización ha de ser considerada como no apropiada y por tanto peligrosa. Polti S.p.A. no puede ser considerada responsable por eventuales daños causados por utilizaciones no adecuadas y erróneas.

ADVERTENCIAS

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones y guarde el manual para futuras consultas.

Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado exclusivamente en casa. No está destinado a usos hospitalarios ni en estructuras médicas.

En caso de averías o de funcionamiento anómalo, no intente nunca desmontar el aparato. Diríjase a un centro de asistencia técnica autorizado por Polti.

Si el aparato se cae accidentalmente al suelo, es necesario llevarlo a un centro de asistencia técnica autorizado.

A parte de la pila no hay piezas que precisen de mantenimiento.

Después de utilizar la báscula hay que limpiarla con un paño suave y húmedo. No utilizar productos químicos ni sumergir el aparato en el agua.

La báscula redondea siempre a la división más próxima. Si dos pesajes seguidos dan dos lecturas diferentes, su peso está incluido entre las dos medidas.

No ponga la báscula en posición vertical cuando no la utilice ya que de esta manera se agotan las pilas.

Evite someter el aparato a golpes o fuertes vibraciones. No dejar caer el aparato al suelo.

No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos.

No deje el aparato cerca de fuentes de calor.

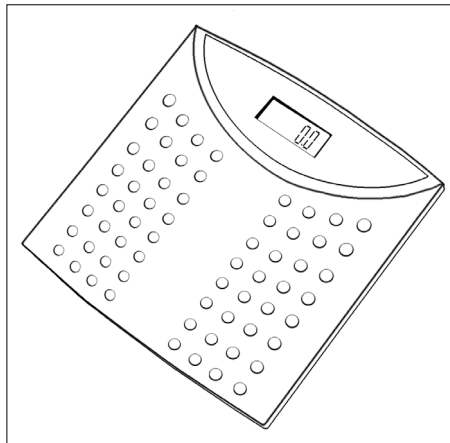
Las pilas agotadas se deben tirar en los contenedores correspondientes.

Características

- Sensor de peso de gran precisión
- Capacidad 150 Kg (330lb/24st);
- Barrido cada 100 g. (0.2lb);
- Display LCD 25mm;
- Encendido automático al tocar la superficie de la báscula
- Puesta a cero automática
- Apagado automático
- Indicador de sobrecarga.
- Indicador de agotamiento pilas

PREPARACIÓN

Ponga 4 pilas alcalinas de 1,5V (6LR61 o equivalente no incluidas en el suministro) en el alojamiento previsto en el



fondo de la báscula, respetando las polaridades + y - indicadas en el aparato y prestando atención en que queden bien puestas.

Para efectuar mediciones exactas se recomienda poner la báscula sobre una superficie plana y estable.

Utilice exclusivamente pilas que lleven escrito "Alcalinas".

ESTE PRODUCTO SE ENTREGA SIN PILAS.

UTILIZACIÓN

Toque con el pie el plato de la báscula para encenderla. Espere unos segundos hasta que aparezca el siguiente mensaje:

OK 0,0

Ahora la báscula está lista para pesar.

Súbase a la báscula y quédese quieto durante el pesaje, intentando mantenerse en el centro, y espere mientras la báscula calcula su peso. Cuando la báscula calcula correctamente su peso, en el display aparece el mensaje OK y se muestra el peso correcto en el formato siguiente:

**68.3
(68 Kg + 300 g)**

Atención: si intenta subir a la báscula antes que el display muestre "0", aparecerá el siguiente mensaje:

Err

En tal caso basta con bajar de la báscula y repetir las operaciones de encendido citadas anteriormente.

Apagado automático.

Al bajar de la báscula, ésta se apaga automáticamente. Si durante unos segundos no sube nadie a la báscula mientras ésta indica "0", se apaga automáticamente.

Indicador de sobrepeso

Si se sobrecarga la báscula (más de 150 kg), el display muestra el mensaje:

ERR**Indicador de agotamiento pilas**

Cuando el nivel de carga de las pilas es insuficiente para un correcto funcionamiento, el display muestra el mensaje:

LO

Quite las pilas y cámbielas por otras nuevas. (Acuérdese de utilizar siempre baterías alcalinas de buena calidad y antes de ponerlas compruebe que no tengan defectos).

MANTENIMIENTO

Limpie el plato de la báscula con un paño húmedo, pero evite terminantemente que pueda entrar agua en la báscula. No utilice productos químicos ni otros agentes detergentes.

Cambie la pila cuando el display indica "LO".

Quite la pila si prevé no utilizar el aparato por mucho tiempo.

Trate la báscula con cuidado ya que se trata de un instrumento de precisión. No la deje caer al suelo ni salte sobre ella.

GUIDADO

- El aparato ha sido construido según las normas vigentes para el reciclaje.
- Se recomienda no tirar a la basura los materiales protectores de embalaje utilizados para el transporte, sino entregarlos en los centros de recogida autorizados.
- Se recomienda utilizar exclusivamente repuestos originales Polti.

POLTI S.p.A. declina toda responsabilidad en caso de accidentes derivados de una utilización de SLIMMY 2000 DIGITAL no conforme a las presentes instrucciones de uso.

FRANÇAIS**UTILISATION CORRECTE
DU PRODUIT**

Cet appareil devra être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu, c'est-à-dire comme balance pèse-personne. Toute autre utilisation doit être considérée incorrecte et par conséquent dangereuse. La responsabilité de Polti S.p.A. ne sera pas engagée en cas de dommages éventuels dus à une utilisation incorrecte et erronée.

RECOMMANDATIONS

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions et conserver le manuel pour toutes consultations ultérieures.

Cet appareil a été conçu pour une utilisation exclusivement domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation en milieu hospitalier ou dans des structures médicales.

En cas de pannes ou de mauvais fonctionnements, ne jamais tenter de démonter l'appareil mais s'adresser à un centre d'assistance agréé Polti.

En cas de chute accidentelle de l'appareil, il est nécessaire de le faire vérifier par un centre d'assistance agréé. Outre la pile, aucun autre composant ne nécessite d'entretien.

Après utilisation, nettoyer à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits chimiques et ne pas mettre l'appareil dans l'eau.

La balance arrondit toujours à la fraction la plus proche. Si deux pesées successives donnent deux lectures différentes, votre poids est compris entre ces deux valeurs.

Ne pas mettre la balance en position verticale lorsque vous ne l'utilisez pas, car les piles se déchargeraient.

Eviter de soumettre l'appareil à des coups ou à des vibrations excessives. Ne pas laisser tomber l'appareil au sol.

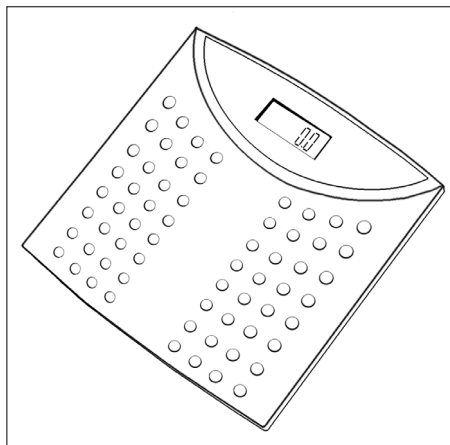
Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.

Ne pas laisser l'appareil à proximité de sources de chaleur.

Toujours jeter les piles usées dans les bidons de collecte prévus à cet effet.

Caractéristiques

- Capteur de poids haute précision
- Capacité de charge 150 Kg (330lb/24st)
- Scansion tous les 100 g (0.2lb)
- Afficheur à cristaux liquides 25 mm;
- Allumage automatique au toucher du plateau de la balance
- Remise à zéro automatique
- Arrêt automatique
- Indicateur de surcharge
- Indicateur piles usées

**PRÉPARATION**

Introduire 4 piles alcalines de 1,5 V (LR6 AA ou équivalentes, non livrées) dans le logement prévu à cet effet sur le fond de la balance, en suivant les indications relatives aux pôles + et - présentes sur l'appareil. Veiller à ce qu'elles restent bien en place.

Pour une mesure correcte, il est recommandé de poser la balance sur une surface plane, en position stable.

Utiliser exclusivement des piles portant l'indication "Alkalines".

LE PRODUIT EST LIVRÉ SANS PILES.

UTILISATION

Toucher du pied le plateau de la balance pour l'allumer, puis attendre quelques secondes, jusqu'à ce que l'indication suivante s'affiche :

OK 0,0

La balance est maintenant prête pour la pesée.

Monter sur la balance et rester sans bouger pendant la pesée, en veillant à rester au centre du plateau de pesée, et attendre que la balance calcule votre poids. Lorsqu'elle aura calculé correctement votre poids, l'indication OK et le poids correct s'afficheront, dans le format suivant :

**68.3
(68 Kg + 300 g)**

Attention: si vous essayez de monter sur la balance avant que l'indication "0" apparaisse sur l'afficheur, le message suivant s'affichera :

Err

Il suffira dans ce cas de descendre de la balance et de répéter l'opération en suivant les indications ci-dessus.

Arrêt automatique.

Lorsque vous descendrez de la balance, celle-ci s'éteindra

automatiquement. Si personne ne monte sur la balance ou si aucun poids n'est déposé sur le plateau pendant les quelques secondes d'affichage de l'indication "0", la balance s'éteindra automatiquement.

Indicateur de surpoids

En cas de surcharge de la balance (plus de 150 kg), l'indication suivante s'affichera:

ERR

Indicateur de piles usées

Lorsque le niveau de charge des piles ne suffit plus à assurer un fonctionnement correct, l'indication suivante apparaît sur l'afficheur:

LO

Enlever les piles et les remplacer par des neuves. (Veiller à toujours utiliser des piles alcalines de bonne qualité, et avant de les installer dans l'appareil, s'assurer qu'elles ne sont pas défectueuses).

ENTRETIEN

Nettoyer le plateau de la balance avec un chiffon humide mais éviter à tout prix que de l'eau pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne pas utiliser de produits chimiques ou autres agents détergents.

Remplacer les piles quand l'indication "LO" apparaît sur l'afficheur.

Enlever les piles si l'appareil doit rester inutilisé pendant une longue période.

Traiter la balance avec soin, car il s'agit d'un instrument de précision. Ne pas la laisser tomber et ne pas sauter dessus.

ATTENTION

- L'appareil est construit conformément à la réglementation en vigueur en matière de recyclage.
- Il est recommandé de ne pas jeter dans les déchets domestiques les matériaux d'emballage de protection utilisés pour le transport, mais de les remettre aux centres de collecte relatifs.
- Il est recommandé d'utiliser exclusivement des pièces de rechange originales Polti.

ATTENTION

La Société POLTI et ses distributeurs déclinent toutes responsabilités pour tout accident dû à une utilisation de SLIMMY 2000 DIGITAL qui ne correspond pas aux conditions d'emploi ci-dessus.

DEUTSCH**KORREKTER GEBRAUCH
DES PRODUKTS**

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entworfen wurde, d.h. als Personenwaage, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch wird als unsachgemäß angesehen und ist deshalb gefährlich. Für eventuelle, auf unsachgemäß bzw. falschen Gebrauch zurückzuführende Schäden kann Polti S.p.A. nicht haftbar gemacht werden.

WARNUNGEN

Die Anweisungen vor der Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam lesen und das Handbuch für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Dieses Gerät wurde für den ausschließlichen Hausgebrauch entworfen. Es ist nicht zur Verwendung in Krankenhäusern oder in medizinischen Einrichtungen bestimmt.

Bei Defekten oder Störungen niemals versuchen das Gerät zu zerlegen sondern sich an eine von Polti autorisierte Kundendienststelle wenden.

Sollte das Gerät gefallen sein, ist es erforderlich es von einer autorisierten Kundendienststelle überprüfen zu lassen.

Außer der Batterie sind keine Teile vorhanden, die der Wartung bedürfen.

Nach der Benutzung mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen. Keine chemischen Produkte benutzen und das Gerät nicht in Wasser eintauchen.

Die Waage rundet immer auf den nächsten Wert ab. Wenn zwei nacheinander durchgeführte Wiegevorgänge zwei verschiedene Werte ergeben, befindet sich Ihr Gewicht in der Mitte der beiden Messungen.

Die Waage, wenn sie nicht benutzt wird, nicht senkrecht halten, weil sich die Batterien auf diese Weise entladen. Es vermeiden, das Gerät übermäßigen Stößen oder Schwingungen ausgesetzt wird. Das Gerät nicht auf den Fußboden fallen lassen.

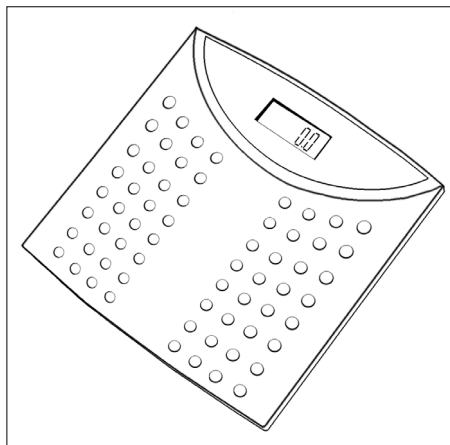
Das Gerät nicht der Witterung aussetzen.

Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen lassen.

Leere Batterien stets in den dafür vorgesehenen Behälter entsorgen.

Eigenschaften

- Hochpräziser Gewichtssensor
- Ladefähigkeit 150 Kg (330Pfd./24st);
- Abstastung je 100 Gr. (0.2 Pfd.);
- 25 MM LCD-Display;
- Automatisches Abschalten beim Berühren der Waagschale
- Automatische Nullstellung
- Abschalt-Automatik
- Überlastungs-Anzeiger
- Batterieleerstand-Anzeiger

**VORBEREITUNG**

Vier 1,5 V Alkali Batterien (LR6 AA oder gleichwertige, nicht im Lieferumfang eingeschlossen) unter Einhaltung der auf dem Gerät angegebenen Anzeige + e - in das dafür vorgesehene Fach auf dem Waagenboden einlegen und darauf achten, dass sie korrekt positioniert bleiben. Zwecks der genauen Messung wird empfohlen, die Waage auf eine gerade und stabile Fläche zu stellen.

Ausschließlich Batterien mit der Bezeichnung "Alkali" benutzen.

DAS PRODUKT WIRD OHNE BATTERIEN DELIEFERT.

GEBRAUCH

Die Waagschale mit dem Fuß berühren, um sie einzuschalten. Danach einige Sekunden warten bis die folgende Angabe erscheint:

OK 0,0

Die Waage ist jetzt für das Wiegen bereit.

Auf die Waage steigen, während des Wiegevorgangs ruhig stehen bleiben und versuchen, in der Mitte der Waagschale zu bleiben und warten, dass die Waage das Gewicht berechnet. Wenn die Waage Ihr Gewicht richtig berechnet, erscheint auf dem Display die Angabe OK, und das korrekte Gewicht wird im folgenden Format angezeigt:

**68.3
(68 Kg + 300 g)**

Achtung: Versuchen Sie nicht auf die Waage zu steigen bevor auf dem Display die Bezeichnung "0" angezeigt wird, ansonsten erscheint folgende Angabe:

Err

Falls dies eintreten sollte, reicht es aus von der Waage zu

steigen und den Einschaltvorgang, wie oben beschrieben, zu wiederholen.

Abschalt-Automatik

Wenn man von der Waage steigt, schaltet sie sich automatisch ab. Wenn einige Sekunden lang kein Gewicht oder Personen auf die Waage gestellt werden während sie "0" angibt, schaltet sie sich automatisch ab.

Überlastungs-Anzeiger

Wenn die Waage überlastet wird (über 150 Kg), erscheint auf dem Display die folgende Angabe:

ERR

Batterieerleerungs-Anzeiger

Wenn der Ladestand der Batterien für einen korrekten Betrieb nicht angemessen ist, zeigt das Display folgende Angabe an:

LO

Batterien herausnehmen und durch neue ersetzen. (darauf achten, stets Alkali-Batterien von guter Qualität zu verwenden) und sich vor dem Einlegen davon überzeugen, dass sie nicht fehlerhaft sind.

WARTUNG

Die Waagschale mit einem weichen Tuch reinigen, es aber auf alle Fälle verhindern, dass Wasser in die Waage eindringen kann. Keine chemischen oder anderen Reinigungsmittel benutzen.

Die Batterie austauschen, wenn das Display "LO" anzeigt. Die Batterie entfernen, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden sollte.

Die Waage vorsichtig handhaben, da es sich um eine Präzisions-Instrument handelt. Sie weder fallen lassen noch auf ihr herumspringen.

ACHTUNG

- Das Gerät wurde nach den gültigen Recycling-Vorschriften hergestellt.
- Es wird empfohlen die Verpackungsmaterialien, die das Gerät während des Transports schützen, nicht in den Hausmüll zu werfen sondern bei den entsprechenden Sammelstellen abzuliefern.
- Wir empfehlen nur Polti-Originalersatzteile zu verwenden.

ENGLISH**CORRECT PRODUCT USE**

This appliance must be used only for the use for which it is intended: as a bathroom scale.

Any other use is incorrect and therefore hazardous. Polti S.p.A. may not be held liable for any damage or injury resulting from incorrect or mistaken use.

WARNINGS

Read the instructions carefully before using the appliance and keep them for future reference.

This appliance is intended exclusively for domestic use, and must not be used in hospitals or healthcare facilities.

If the device is faulty or malfunctioning, do not attempt to dismantle it yourself, but contact an authorised Polti service centre.

If the appliance is dropped, have it inspected at an authorised service centre.

The appliance has no parts requiring maintenance other than the battery.

Wipe with a damp cloth after use. Do not use chemical products or submerge it in water.

The scale always rounds off to the closest division. If you weigh yourself twice and get two different readings, this is because your weight is between the two readings.

Do not keep the scale upright when not in use, as the batteries will discharge in this position.

Do not subject the appliance to excessive vibration or blows. Do not drop it onto the floor.

Do not leave the appliance where it will be exposed to the weather.

Do not leave the appliance near a heat source.

Always take used batteries to collection containers.

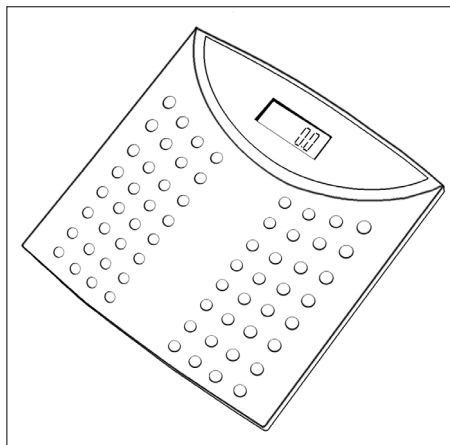
Features

- High precision weight sensor
- Capacity of 150 Kg (330lb/24st);
- Scanning every 100 g. (0.2lb);
- LCD 25mm display;
- Automatic on when scale surface is touched
- Automatic zeroing
- Automatic off
- Overload indicator
- Low battery indicator

PREPARATION

Insert 4 1.5V alkaline batteries (LR6 AA or equivalent, not included) into the battery compartment on the base of the scale, following the + and – marks on the appliance and making sure they remain in the correct position.

Place the scale on a flat, stable surface to ensure accurate weighing.



Use only batteries marked "Alkaline".

THE PRODUCT IS SOLD WITHOUT BATTERIES.

USE

Touch the scale surface with your foot to turn it on. Wait a few seconds for the following text to appear:

OK 0,0

The scale is now ready for weighing.

Step onto the scale and stand still while it is weighing, trying to stay in the centre of the scale; wait for the scale to calculate your weight.

When the scale has calculated your weight correctly, the text OK will appear on the display and your weight will appear as shown below:

68.3
(68 Kg + 300 g)

Warning: if you attempt to step onto the scale before it shows "0", the following message will appear:

Err

If this happens, simply step off the scale and turn it on again as described above.

Automatic off.

When you step off the scale, it will go out automatically. If you do not put any weight or a person on the scale for a few seconds while the "0" is displayed, the scale will go off automatically.

Overload indicator

If the scale is overloaded (over 150 kg), the display will read:

ERR

Low battery indicator

If the battery charge is insufficient for proper functioning, the scale will display the text:

LO

Remove batteries and replace with new ones. (Always remember to use quality alkaline batteries and check that they are in good condition before installing them).

MAINTENANCE

Clean the surface of the scale with a damp cloth, but make absolutely sure no water gets into the scale. Do not use chemical products or other cleaning products.

Replace the battery when the display reads "LO".

Remove the battery if you will not be using the appliance for some time.

Treat the scale carefully as it is a high precision instrument. Do not drop it or jump on it.

IMPORTANT

- This appliance is manufactured in compliance with current recycling regulations.
- Do not dispose of protective packaging material with household waste, but take it to a collection facility.
- Use only original Polti spare parts.

GARANZIA / GARANTIA / GARANTIE / GARANTIEKAART / GUARANTEE

ITALIANO

I prodotti Polti sono garantiti per due anni dalla data di acquisto, comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore.

La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su tutti aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, dalri che il consumatore può far valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine.

Per ottenere l'intervento in garanzia, il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti - il cui elenco, con i relativi indirizzi, è in allegato - munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali, comprovante la data di acquisto del prodotto.

La garanzia non copre i difetti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto; la garanzia non copre i difetti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni). La garanzia non copre i danni causati dal cliente. Sono escluse altresì quelle parti (filtri, spazzole, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.

Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, in particolare riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

ESPAÑOL

Los productos Polti tienen una garantía de dos años a partir de la fecha de compra, fecha indicada en un documento válido con valor fiscal entregado por el vendedor.

La presente garantía deja pendientes de resolución los derechos que tiene el consumidor según la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor puede hacer que respete su propio vendedor.

La presente garantía tiene validez en los países que acoge la directiva Europea 99/44/CE. Para los otros países, valen las normativas locales en materia de garantía.

Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita y por lo tanto sin ningún gasto por parte del cliente tanto por lo que refiere a la mano de obra como al material del producto que presente un defecto de fabricación o una imperfección de origen.

Para obtener la intervención durante el periodo de garantía, el consumidor tendrá que dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados Polti - cuya lista, con todas las direcciones se encuentra adjunta - con un documento de compra entregado por el vendedor con valor fiscal que indique la fecha de compra del producto. La garantía no cubre los daños que se derivan de la falta de mantenimiento o causados por la cal de agua, un uso incorrecto y diverso del que se indica en el libro de instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto; la garantía no cubre los defectos que se derivan de un caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o de un hecho imputable a terceras personas (manipulaciones). Asimismo se excluyen también aquellas partes (filtros, cepillos, etc.) que se hayan deteriorado por el consumo (bienes consumibles) o por el uso normal del producto.

Polti declina todo tipo de responsabilidad por eventuales daños que puedan sufrir directa o indirectamente personas, cosas y animales debidos al incumplimiento de las indicaciones que constan en el libro de instrucciones, concretamente las que conciernen a las advertencias para el uso y el mantenimiento del producto.

FRANÇAIS

Les produits Polti sont garantis deux ans à compter de la date d'achat, sur présentation d'un ticket de caisse ou facture détaillés faisant apparaître clairement l'identification du produit acheté.

La présente garantie ne modifie en rien les droits relatifs à certains aspects de la vente et aux garanties sur les biens de consommation dérivant de la Directive européenne 99/44/CE, droits acquis par le consommateur mais qu'il ne peut faire valoir qu'auprès de son revendeur habituel.

La présente garantie est valable dans les Pays qui ont formellement accueilli la directive européenne 99/44/CE. Voir les réglementations locales en matière de garantie pour les autres pays. Durant la période de garantie, Polti s'engage à réparer gratuitement le produit en cas de vice de matériau ou de fabrication, et ce, sans aucun frais à la charge du client pour la main-d'œuvre ou les pièces détachées.

Pour obtenir l'intervention sous garantie, le consommateur doit s'adresser à un Service après-vente agréé Polti - dont nous joignons la liste ainsi que les adresses correspondantes - muni du ticket de caisse ou de la facture faisant apparaître clairement l'identification du produit et prouvant la date d'achat.

La garantie ne couvre ni les défauts dus à un usage impropre ou autre que celui indiqué dans la notice, qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit, ni les défauts dérivant d'un événement fortuit (incendie, court-circuit) ou d'un fait imputable à un tiers (altération). La garantie ne couvre pas les effets du calcaire sur le produit.

Les pièces qui se détériorent à cause de l'usure normale telles que filtres, brosses, etc., ne sont pas couvertes par la garantie.

Polti décline toute responsabilité pour les dommages - directs ou indirects - éventuels aux personnes, aux animaux ou aux choses dus à l'observation des indications reportées dans la notice, en particulier en ce qui concerne le mode d'emploi et l'entretien du produit.

DEUTSCH

Die Polti-Produkte haben ab Kaufdatum eine zweijährige Garantie. Das Kaufdatum ist mittels einer vom Händler ausgestellten, in steuerlicher Hinsicht gültigen Unterlage zu belegen.

Die vorliegende Garantie gilt unbeschadet der Rechte, die dem Verbraucher gemäß der Europäischen Richtlinie 99/44/EU bezüglich irgendwelcher Aspekte des Verkaufs und der Konsumgüter betreffenden Garantien entstehen, Rechte, die der Verbraucher ausschließlich dem eigenen Händler gegenüber geltend machen kann.

Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die Europäische Richtlinie 99/44/EU anerkannt wird. Für die anderen Länder gelten die örtlichen, hinsichtlich der Garantie bestehenden Vorschriften.

Während der Garantiedauer garantiert Polti die kostenlose Reparatur und demzufolge, ohne den Kunden mit irgendwelchen Auflagen zu belasten, sowohl die mit dem Arbeitsaufwand als auch die mit dem Material in Zusammenhang stehenden Kosten der Produkte, die einem Fabrikationsfehler aufweisen oder von Anfang an fehlerhaft waren.

Um eine Garantieleistung zu erlangen, muss sich der Verbraucher an eine der von Polti autorisierten Kundendienststellen - deren Verzeichnis mit den entsprechenden Adressen beigelegt ist - wenden und eine geeignete, vom Händler zu Steuerzwecken ausgestellte Kaufunterlage, die das Kaufdatum des Produktes belegt, vorlegen.

Nicht von der Garantie gedeckt sind durch unsachgemäßen Gebrauch entstandene Mängel und Defekte, die sich von dem in der Betriebsanleitung, die wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrages ist, angegebenen Gebrauch unterscheiden; nicht von der Garantie gedeckt sind durch zufällige Ereignisse verursachte Defekte (Brände, Kurzschlüsse) oder Dritten zuzurechnende Handlungen (unsachgemäße Handhabung bzw. Reparatur).

Ebenfalls ausgenommen sind die durch Abnutzung (Konsumgüter) oder durch den normalen Verschleiß beschädigten Teile (Filter, Bürsten etc.).

Polti lehnt jegliche Haftung für eventuelle Schäden die Personen, Gegenständen oder Tieren direkt oder indirekt infolge der Nichtbeachtung der in der Betriebsanleitung angegebenen Bestimmungen, insbesondere was die Gebrauchs- und Wartungshinweise des Produktes betrifft entstehen sollten, ab.

ENGLISH

Polti products are guaranteed to the original purchaser for two years from the date of purchase as shown on a valid receipt issued by the seller.

This guarantee does not affect the consumer's rights under European Directive 99/44/CE regarding certain aspects of the sale and guarantee of consumer goods; consumers should address claims under these provisions to the retailer where they purchased the goods.

This guarantee is effective in countries where European Directive 99/44/CE has been implemented. Local guarantee legislation applies in all other countries.

During the guarantee period, Polti will repair products with defects in workmanship or materials at no charge to the customer for either labour or materials.

To have work performed under this guarantee, consumers must contact an Authorised Polti Technical Assistance Centre. A list of these

centres and their addresses is attached. The consumer must present a valid receipt issued by the seller at the time of purchase as evidence of the date of purchase.

The guarantee does not cover defects due to incorrect use or use other than that identified in the instruction booklet, which is an integral part of the contract of sale for the product. The guarantee does not cover defects resulting from chance (fire, short circuit) or attributable to a third party (tampering with the product).

The guarantee does not cover parts that are damaged by wear or subject to normal wear (consumables such as filters, brushes, etc.).

Polti will accept no responsibility for any injury to people or animals or damage to objects directly or indirectly resulting from failure to follow the instructions provided in the instruction booklet, in particular the warnings and product maintenance instructions.